



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS ISPITI GOETHE-INSTITUTA

PRÜFUNGSORDNUNG PRAVILNIK O POLAGANJU ISPITA

Stand: 1. September 2020
Ažurirano 1. septembra 2020.

Zertifiziert durch
Sertifikovano od strane



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2020

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können ausgewählte GOETHE-ZERTIFIKATE papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang der jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* beschrieben.

Pravilnik o polaganju ispita Goethe-Instituta

Ažurirano 1. septembra 2020.

Ispiti Goethe-Instituta koncipirani su kao dokaz poznavanja nemačkog kao stranog jezika i nemačkog kao drugog jezika i sprovode se i ocenjuju prema jedinstvenim odredbama u ispitnim centrima širom sveta navedenim u § 2 ovog *Pravilnika*.

§ 1 Osnove ispita

Ovaj *Pravilnik o polaganju ispita* važi za sve ispite Goethe-Instituta navedene u § 3. Važeća je aktuelna verzija u trenutku prijavljivanja.

Goethe-Institut objavljuje za svaki ispit *model ispita* kao i jedan ili više *kompleta za vežbanje* koji su preko interneta dostupni svim zainteresovanima. Važeća je uvek poslednja objavljena verzija.

U ovim *modelima ispita*, tj. *kompletima za vežbanje* opisani su za svaki pojedinačni ispit struktura, sadržaj i ocenjivanje.

Detalji o ispitima mogu se naći u aktuelnim verzijama pojedinačnih *Odredbi o sprovođenju ispita* objavljenim na internetu. Te odredbe su pravno obavezujuće.

Moduli koji se mogu polagati pojedinačno ili kombinovano u nastavku se takođe nazivaju ispit, odnosno ispitni delovi. Detalji o tome mogu se naći u pojedinačnim *Odredbama o sprovođenju ispita*.

U zavisnosti od ponude ispita i uslova u ispitnom centru određeni ispiti GOETHE-ZERTIFIKAT se mogu polagati u štampanoj i/ili digitalnoj formi. Struktura ispita, njegov sadržaj i ocenjivanje identični su kod štampanog i digitalnog formata. Posebne uredbe i uputstva za digitalne ispite koji se razlikuju od *Odredbi o sprovođenju ispita* za ispite u štampanoj formi opisani su u dodatku pojedinačnih *Odredbi o sprovođenju ispita*.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme von § 3.3 bis § 3.6 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2022)

Za kandidate sa posebnim potrebama moguće su posebne uredbe, ukoliko se posebna potreba već prilikom prijavljivanja potkrepi odgovarajućim dokazom.

Videti u vezi toga *Dopune odredbi o sprovođenju ispita: Kandidati sa posebnim potrebama*.

§ 2 Ispitni centri Goethe-Instituta

Ispite Goethe-Instituta sprovode:

- Goethe-Instituti u Nemačkoj i u inostranstvu,
- Goethe-Centri u inostranstvu,
- kao i ispitni partneri Goethe-Instituta u Nemačkoj i u inostranstvu.

§ 3 Uslovi učešća

§ 3.1 Ispite Goethe-Instituta mogu polagati svi zainteresovani sa izuzetkom od §3.3 do §3.6 bez obzira na navršeno najniže starosno doba i posedovanje nemačkog državljanstva.

Što se tiče starosnog doba kandidata, preporučuje se sledeće:

Ispiti za mlade (od 10 godina):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Ispiti za mlade (od 12 godina):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Ispit za mlade (od 15 godina):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Ispiti za odrasle (od 16 godina):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modularan od 2022.)

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 3.2 Personen, die eine Prüfung bzw. einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

§ 3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis bzw. manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. § 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

§ 3.5 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von § 3.3, § 3.4, § 11.2 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

§ 3.6 Personen, die von der Prüfung gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

Ispit za odrasle (od 18 godina):

- GOETHE ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Za kandidate koji polažu ispit pre navršenog preporučenog starosnog doba ili od njega znatno odstupaju, isključen je prigovor na rezultate ispita zbog starosnih razloga, npr. zbog tema neprimerenih uzrastu i sl.

Učešće na ispitu nije uslovljeno pohađanjem određenog kursa jezika niti posedovanjem sertifikata na nekom nižem nivou.

§ 3.2 Osobe koje nisu položile ispit odn. neki ispitni deo ili modul isključuju se od učešća na ispitu do isteka roka za ponovljeni ispitni termin koji je odredio nadležni ispitni centar (upor. § 15).

§ 3.3 Osobe koje su dokazano falsifikovale sertifikate Goethe-Instituta ili su predale falsifikovani sertifikat, odnosno manipulirane snimke ekrana koji prikazuju rezultate ispita na *Mein Goethe.de*, isključuju se od učešća na ispitu u trajanju od jedne (1) godine od momenta saznanja Goethe-Instituta o falsifikatu. Ovaj rok zabrane učešća na ispitu od jedne (1) godine važi širom sveta kako u Goethe-Institutima tako i kod ispitnih partnera Goethe-Instituta.

§ 3.4 Osobe koje su sadržaje sa ispita prenosile trećim licima isključuju se od učešća na ispitu u trajanju od jedne (1) godine od momenta saznanja Goethe-Instituta o tome. Druga rečenica § 3.3 važi i u ovom slučaju.

§ 3.5 U slučaju ponovnog isključenja od učešća na ispitu prema § 3.3, § 3.4, § 11.2, osoba se isključuje od učešća na ispitu u trajanju od pet (5) godina od momenta ponovnog isključenja.

§ 3.6 Osobe koje su isključene sa ispita prema § 11.1 i/ili § 11.2, isključuju se od učešća na ispitima do isteka roka regulisanog u § 11.

§ 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V.. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 4 Prijava

§ 4.1 Pre prijavljivanja na ispit zainteresovani imaju dovoljno mogućnosti da se u ispitnom centru ili na internetu informišu o zahtevima na ispitu, *Pravilniku o polaganju ispita* i *Odredbama o sprovođenju ispita* i o saopštavanju ispitnih rezultata. *Pravilnik o polaganju ispita* i *Odredbe o sprovođenju ispita* dostupni su na internetu u aktuelnoj verziji. Prijavljivanjem na ispit kandidati, odnosno zakonski zastupnici potvrđuju da su upoznati sa važećim *Pravilnikom o polaganju ispita* i *Odredbama o sprovođenju ispita* i da ih prihvataju.

Detaljnije informacije o mogućnostima prijavljivanja sadrži prijavni formular, odnosno opis ispita na internetu. Prijavne formulare zainteresovani mogu dobiti u lokalnom ispitnom centru ili preko interneta. Kod delimično radno sposobnih maloletnika potrebna je saglasnost zakonskog zastupnika.

§ 4.2 Ukoliko postoji mogućnost prijavljivanja, popunjeni prijavni formular može poštom, faksom ili imejlom biti poslat nadležnom ispitnom centru. Kod prijavljivanja, sklapanja ugovora i primene ugovora prvenstveno važe Opšti uslovi poslovanja Goethe-Instituta e.V., na koje se prilikom prijavljivanja izričito ukazuje. U slučaju da se prijavljivanje, tj. sprovođenje ispita vrši preko nekog ispitnog partnera, dodatno važe Opšti uslovi poslovanja ispitnog partnera i na njih se izričito ukazuje prilikom prijavljivanja. Saopštavanje konkretnog vremena zainteresovanim za ispit vrši se oko pet (5) dana pre ispitnog termina u pisanoj formi.

§ 4.3 Ukoliko postoji takva mogućnost, prijavljivanje se može izvršiti online na adresi www.goethe.de, odnosno eventualno preko internet strane dotičnog ispitnog centra. Kod prijavljivanja, sklapanja ugovora i primene ugovora prvenstveno važe Opšti uslovi poslovanja Goethe-Instituta e.V., na koje se prilikom prijavljivanja izričito ukazuje.

§ 4.4 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmelde­formularen bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet.

§ 6 Prüfungs­gebühr und Gebüh­renerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmelde­formular bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungs­termine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheits­gründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungs­gebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungs­gebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungs­gebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteil­nehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungs­gebühr wird vom Prüfungs­zentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungs­gebühr nicht zurückerstattet.

§ 4.4 Ukoliko postoji takva mogućnost, prijavljivanje se može izvršiti lično u lokalnom ispitnom centru. Kod sklapanja i primene ugovora prvenstveno važe Opšti uslovi poslovanja Goethe-Instituta e.V., na koje se prilikom prijavlivanja izričito ukazuje.

§ 5 Termini

Ispitni centar određuje rok za prijavljivanje kao i mesto i vreme održavanja ispita. Kod ispita koji se ne mogu polagati po modulima usmeni i pismeni ispit se po pravilu sprovode u roku od 14 dana. Aktuelni ispitni termini i rokovi za prijavljivanje nalaze se na prijavnim formularima odn. uz opis ispita na internetu.

§ 6 Ispitna naknada i povraćaj novca

§ 6.1 Ispitna naknada se određuje prema važećem lokalnom pravilniku o naknadama i navodi se na prijavnim formularu, odnosno kod opisa ispita na internetu. Ispit se ne može započeti ukoliko nisu ispoštovani ugovoreni termini plaćanja.

§ 6.2 Ukoliko se ispit nije polagao zbog bolesti (upor. § 12), uplaćena ispitna naknada se prenosi na sledeći ispitni termin. Nadležni ispitni centar odlučuje o naplati administrativne takse u visini do 25 % od ispitne naknade zbog prenosa. Kandidat ima pravo da dokaže da nije načinjena nikakva šteta ili da je ona znatno niža od paušalnog iznosa.

§ 6.3 Ukoliko se prihvati prigovor kandidata (upor. § 20), ispit se smatra nepolaganim i ispitni centar će ispitnu naknadu preneti ili vratiti.

§ 6.4 Ukoliko se kandidat isključi sa ispita (upor. § 11), nema povraćaja ispitne naknade.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print- und Digitalformat) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

§ 7 Ispitni materijali

Ispitni materijali (u štampanom i digitalnom formatu) koriste se isključivo na ispitu i samo u formi u kojoj ih je izdala Centrala Goethe-Instituta. Ispitni tekstovi ne smeju se menjati ni doslovno niti u redosledu; od ove odredbe izuzima se korekcija tehničkih grešaka ili nedostataka.

§ 8 Isključenje javnosti

Ispiti nisu javni.

Isključivo predstavnici Goethe-Instituta imaju pravo da iz razloga garancije kvaliteta (upor. § 26) čak i nenajavljeni prisustvuju ispitima, ali ne smeju da se mešaju u ispit. Takvo hospitovanje mora biti dokumentovano u *Zapisniku o sprovođenju ispita* uz navođenje vremena trajanja posete.

§ 9 Obaveza identifikacije

Ispitni centar je obavezan da pouzdano utvrdi identitet kandidata. Oni se legitimišu pred početak ispita i po potrebi u bilo kom trenutku tokom ispita zvaničnim dokumentom sa slikom. Ispitni centar ima pravo da odluči o vrsti dokumenta sa slikom i da preduzme ostale mere radi utvrđivanja identiteta. Koja dokumenta se priznaju i koje dalje mere utvrđivanja identiteta mogu biti preduzete saopštava se kandidatu zajedno sa odlukom o učešću (§§ 3, 4).

§ 10 Nadzor

Najmanje jedna kvalifikovana dežurna osoba obezbeđuje propisno sprovođenje ispita. Kandidati smeju tokom trajanja ispita samo pojedinačno da napuštaju ispitnu prostoriju. To se beleži u *Zapisniku o sprovođenju ispita* uz navođenje konkretnog vremena. Kandidati koji završe ispit pre isteka ispitnog vremena ne smeju više da uđu u ispitnu prostoriju tokom ispita.

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

§ 11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragrafen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

Dežurna osoba daje tokom ispita potrebna organizaciona uputstva i obezbeđuje da kandidati rade samostalno i samo uz dozvoljena sredstva za rad (upor. § 11). Dežurna osoba je ovlašćena samo da odgovara na pitanja o sprovođenju ispita. Ona ne sme da odgovara na pitanja o sadržajima ispita niti da ih komentariše.

§ 11 Isključenje sa ispita

§ 11.1 Sa ispita će biti isključen svako ko na ispitu vara, unosi i koristi nedozvoljena pomagala ili ih daje drugima, ili svojim ponašanjem ometa propisani tok ispita. U tom slučaju se postignuća na ispitu ne ocenjuju. Za nedozvoljena pomagala važe stručni materijali koji ne spadaju ni u ispitni materijal niti su predviđeni *Odredbama o sprovođenju ispita* (npr. rečnici, gramatike, pripremljeni papiri za koncept i sl.). Tehnička pomagala, kao što su mobilni telefoni, minikomputeri, pametni satovi ili ostali aparati podesni za snimanje ili reprodukciju ne smeju se unositi ni u prostoriju za pripremu niti u prostoriju gde se održava ispit. Ispitni centar ima pravo da proveri, tj. sprovede pridržavanje gore navedenih odredbi. Prekršaji dovode do isključenja sa ispita. Čak i sam pokušaj kandidata da poverljive sadržaje ispita učini dostupnim trećim licima dovodi do isključenja sa ispita.

Ukoliko se kandidat isključi sa ispita iz nekog od razloga navedenih u ovom članu, ispit se po pravilu može ponoviti najranije za tri meseca od dana isključenja sa ispita.

§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

§ 11.2 Ako kandidat vara ili pokuša da na ispitu prevari vezano za svoj identitet, taj kandidat i sve osobe koje učestvuju u prevari identiteta isključuju se sa ispita. Ukoliko dođe do isključenja, Goethe-Institut nakon procene svih okolnosti pojedinačnog slučaja osobama uključenim u prevaru identiteta stavlja zabranu na polaganje ispita u trajanju od jedne (1) godine u okviru ispitnog portfolija Goethe-Instituta širom sveta (upor. § 3). U tu svrhu (kontrola pridržavanja donesene zabrane ispita) određeni lični podaci osobe sa izrečenom zabranom, naime, prezime, ime, datum rođenja, mesto rođenja, period zabrane, prijava ispitnog centra dostavljaju se ispitnim centrima širom sveta (vidi § 2) i tamo obrađuju. Pogledaj i § 15. Oba prethodna stava se primenjuju ako kandidat radi polaganja ispita nudi, obećava ili pruža osobi koja je direktno ili indirektno povezana sa ispitom nelegalne isplate ili drugu nelegalnu dobit (klauzula protiv korupcije).

§ 11.3 Ukoliko se tek nakon završetka ispita ispostavi da postoje osnovi za isključenje prema § 11.1 i/ili § 11.2, ispitna komisija (upor. § 16) ima pravo da ispit oceni kao *nepoložen* i da eventualno zatraži vraćanje izdatog sertifikata. Ispitna komisija mora pre donošenja odluke da sasluša dotičnu osobu. U slučaju nedoumice obaveštava se Centrala Goethe-Instituta i moli za donošenje odluke. Važe rokovi zabrane navedeni pod § 11.1 odn. § 11.2.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 6.2.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

§ 12 Odustajanje od ispita odn. prekid ispita

Uprkos zakonskom pravu na opoziv važi sledeće: Möglichkeit odustajanja od ispita postoji, ali ne postoji pravo na povraćaj već plaćenih ispitnih naknada. Ukoliko do odustajanja dođe pre početka ispita, ispit se smatra nepoložanim. Ukoliko se ispit prekine nakon početka, smatra se nepoloženim.

U slučaju da se ispit ne započne ili se prekine nakon početka i na tome se insistira zbog bolesti, to se odmah mora potvrditi stavljanjem na uvid lekarskog uverenja nadležnom ispitnom centru. Odluku o daljem postupku ispitni centar donosi nakon konsultacija sa Centralom Goethe-Instituta. Za ispitne naknade važi § 6.2.

§ 13 Obaveštavanje o rezultatima ispita

Obaveštavanje o rezultatima ispita po pravilu se vrši preko ispitnog centra u kome je ispit polagan. Prevrtemo individualno saopštavanje rezultata nije moguće.

§ 14 Izdavanje sertifikata

Sertifikat potpisuju osoba odgovorna za ispite i jedan ispitivač (upor. § 16). U slučaju gubitka sertifikata može se u roku od 10 godina izdati potvrda o položenom ispitu. Izdavanje potvrde o položenom ispitu se plaća. Postignuća na ispitu dokumentuju se u vidu poena i eventualno opisnih ocena koje se iz njih izvode. Ispitni centar ukazuje na uslove za ponavljanje ispita ukoliko ispit nije položen. Za učešće na ispitu koji nije položen može se po želji izdati potvrda sa navedenim brojem osvojenih poena.

§ 14.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2022)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres**

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

§ 14.1 Nemodularni ispiti

Kandidati koji su polagali i položili sve delove dole navedenih ispita dobijaju sertifikat u jednom primerku:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Modularni ispiti

Kandidati koji su polagali i položili jedan ili više modula ispita

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modularan od 2022.)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

dobijaju po jedan sertifikat o položenom modulu / položenim modulima u jednom primerku. Ukoliko se sva četiri modula polažu i polože u **jednom** ispitnom mestu i **jednom** ispitnom terminu, kandidati alternativno imaju pravo na jedan sertifikat u jednom primerku koje dokumentuje sva četiri modula. Ukoliko se kasnije ponovo polaže jedan ili više modula, dobijeni sertifikati mogu se kombinovati sa već ranije stečenim.

Ukoliko to dopuštaju mogućnosti ispitnog centra, moguće je na zahtev dodatno izdati objedinjeni sertifikat. Na objedinjenom sertifikatu navode se najbolji rezultati za svaki od četiri modula ostvareni u roku od godinu dana. Objedinjeni sertifikat potvrđuje polaganje sva četiri modula **u roku od godinu dana**

- u Goethe-Institutima u okviru Evropske unije
- u Goethe-Institutima van Evropske unije, a u okviru jedne zemlje.

Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

An Goethe-Zentren und bei Prüfungscooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in § 14.1 und 14.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 14.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

§ 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

Objedinjeni sertifikati sa više različitih Goethe-Instituta mogu da izdaju samo oni Instituti na kojima je položen najmanje jedan od modula.

U Goethe-Centrima i kod ispitnih partnera Goethe-Instituta objedinjeni sertifikat izdaje se samo ako su sva četiri modula položena **u istom ispitnom centru u roku od godinu dana**.

Nadležni ispitni centar odlučuje o naplati administrativne takse u visini do 25 % od ispitne naknade za izdavanje objedinjenog sertifikata.

§ 15 Ponavljanje ispita

Ispiti navedeni u § 14.1 i 14.2 mogu se u celini ponavljati neograničeno; kod modularnih ispita navedenih u § 14.2 postoji osim toga mogućnost neograničenog ponavljanja pojedinačnih modula.

Ispitni centar može utvrditi određene rokove za termin ponavljanja ispita. Na to se ukazuje prilikom saopštavanja rezultata ispita. Ne postoji pravo na određeni ispitni termin. Videti i § 11.

§ 16 Ispitna komisija

Za održavanje i regularno sprovođenje ispita ispitni centar imenuje ispitnu komisiju koju čine dva ispitivača, od kojih je jedan po pravilu osoba odgovorna za ispite u dotičnom ispitnom centru.

§ 17 Zapisnik o sprovođenju ispita

O toku ispita sastavlja se zapisnik (u štampanoj ili digitalnoj formi). U njemu se beleže podaci o datom ispitu (kandidati, ispitni centar, ispitni termin i sl.), uključujući i satnicu i posebna dešavanja tokom ispita.

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Bei digitalen Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

§ 20 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

§ 18 Pristrasnost

Kandidati mogu da izraze zabrinutost u pogledu pristrasnosti ispitivača neposredno i samo pred početak usmenog ispita.

Odluku o učešću ispitivača donosi osoba odgovorna za ispите. Na usmenom ispitu barem jedan od ispitivača nije predavao na poslednjem kursu koji je kandidat pohađao pre ispita. Za izuzetak od pravila potrebno je zatražiti odobrenje Centrale Goethe-Instituta.

§ 19 Ocenjivanje

Postignuća na ispitu ocenjuju dva ispitivača/ocenjivača nezavisno jedan od drugog. Kod digitalnih ispita se zadaci sa datim mogućnostima za odgovor u modulima ČITANJE I SLUŠANJE automatski ocenjuju na platformi za testiranje. U pismenom delu ispita ocenjuju se samo oni označeni delovi, tj. tekstovi koji su urađeni dozvoljenim sredstvima za pisanje (hemijska olovka, penkalo, flomaster ili gel-olovka u crnoj ili plavoj boji). Kod digitalnih ispita ocenjuju se samo tekstovi koji su uneti u odgovarajuće tekstualno polje. Pojediniosti o tome se mogu naći u odgovarajućim *Odredbama o sprovođenju ispita*.

§ 20 Prigovori

Prigovor na **rezultat ispita** podnosi se pismeno u roku od dve nedelje nakon objavljivanja ispitnih rezultata upravi ispitnog centra u kome je ispit polagan.

Neosnovani ili nedovoljno obrazloženi zahtevi mogu biti odbijeni od strane osobe odgovorne za ispите. Samo ukazivanje na nedovoljan broj osvojenih poena nije dovoljno kao obrazloženje.

Osoba odgovorna za ispите u ispitnom centru odlučuje o tome da li će prigovor biti prihvaćen. U slučaju neodumice ona se obraća Centrali Goethe-Instituta i ova donosi odluku. Odluka o oceni je konačna.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 6.3.

§ 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

§ 22 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 24 Urheberrecht

Alle papierbasierten und digitalen Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

Prigovor na **sprovođenje** ispita podnosi se u pisanoj formi neposredno nakon polaganja ispita upravi nadležnog ispitnog centra u kome je ispit polagan. Osoba odgovorna za ispite pribavlja mišljenja svih učesnika, odlučuje o prigovoru i sastavlja službenu belešku o događaju. U slučaju nedoumice odlučuje Centrala Goethe-Instituta. Ukoliko se prigovor usvoji, za ispitne naknade važi § 6.3.

§ 21 Uvid

Kandidati mogu nakon objavljivanja ispitnih rezultata na sopstveni zahtev da ostvare uvid u svoj ispit. Kod zahteva delimično radno sposobnih maloletnika potrebna je saglasnost zakonskog zastupnika. Uvid u ispit mora se obaviti u prisustvu zakonskog zastupnika.

§ 22 Diskrecija

Članovi ispitne komisije obavezuju se na diskreciju prema trećim licima u vezi sa događanjima na ispitu i rezultatima ispita.

§ 23 Tajnost

Sva ispitna dokumentacija je poverljiva. Ona podleže obavezi čuvanja u tajnosti i drži se pod ključem.

§ 24 Autorsko pravo

Svi štampani i digitalni ispitni materijali su zaštićeni autorskim pravom i koriste se samo na ispitu. Dalje korišćenje, pogotovo umnožavanje i deljenje kao i javno stavljanje u opticaj ovih materijala dozvoljeno je samo uz odobrenje Centrale Goethe-Instituta.

§ 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

§ 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

§ 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2020 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 25 Arhiviranje

Ispitna dokumentacija o kandidatima u štampanoj i digitalnoj formi čuva se pod ključem 12 meseci od termina ispita i zatim se profesionalno uništava, tj. briše.

Dokument o ukupnom rezultatu, tj. o rezultatu konkretnog modula čuva se 10 godina i zatim se profesionalno uništava, tj. briše.

§ 26 Garancija kvaliteta

Uvek visok kvalitet sprovođenja ispita garantuje se redovnom kontrolom pismenog i usmenog ispita u okviru hospitacija kao i uvidom u ispitnu dokumentaciju.

Kandidati daju s tim u vezi svoju saglasnost.

§ 27 Zaštita podataka

Svi koji učestvuju u sprovođenju ispita obavezni su na čuvanje tajnosti i pridržavanje primenljivih propisa o zaštiti podataka. Goethe-Institut sme na zahtev državnih institucija u slučaju opravdane sumnje za falsifikovanje nekog sertifikata Goethe-Instituta da potvrdi ili ospori njegovu autentičnost.

§ 28 Završne odredbe

Ovaj *Pravilnik o polaganju ispita* stupa na snagu 1. septembra 2020. i važi za kandidate čiji se ispit održava posle 1. septembra 2020. godine.

U slučaju neslaganja pojedinih jezičkih verzija *Pravilnika o polaganju ispita* za sporni deo merodavna je nemačka verzija.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)